

1 Pita

¹ Aya Pita, Jesus Kristus nē aposel,

Negur igirnēdin anidi, tenebur ein yaũ tamo gen Pontus, Galesia, Kapadosia, Asia ado, Bitinia provins firagagaũ de difaref anidi bun pas enei atotof.

² Ā, ereb wōya sã mog, Negur Tamada nē keleĩ biya kilei igirneĩ di, Awa Uur nē kabĩ bunem fateul wõ gen, anĩ bunem, ã Jesus Kristus sigor dõg fen, yogon naud ã tetein wiri fen.

Wau ifenēya ado wau inosiya ã bun barikãf.

Mata Ibodōya Wau Iseyã Nigin Negur Yana Yaleseyã

³ Negur, neda Odug Jesus Kristus nē Tama yana talesauf! Yogon wau yũya odug bun, Negur ĩ Jesus Kristus laa bun tamal kel fã yen bunem, ada mata gõ fadan, are ada mata ibodōya wau iseyã bun tele fen,

⁴ yogon akor, inanakeleyã, bura leya be, sa keleyã kisi feleyã sã, ã nigin saa ilun dodok fen anĩ bun talauf nigin age fen.

⁵ Momoiya bunem, ã Negur nē megeir anim kulatun yeik ile, kel yaleya, idikeleyã sain bun yaor foug nigin dodok fef anĩ, isiyouf.

⁶ Anĩ nigin, gama sain naal bagai, ã morõ fire fire anĩ bun wauĩ morõ yeĩdigeg, ã fatuk bagai wauĩ kulĩ yef.

⁷ Morõ eneidi ã bun isin are, ãgenei momoiya, gol yã nem difalegefeg, sa keledig anĩ wal fiya

wõ ye fen, āgenei momoiya anī, momoiya bagai yaore di, Jesus Kristus wõ youf sain bun, yana ifenēya, fula fiya medeīya ado, yana yaleseya walogouf nigin agef isin.

⁸ Ā ī to ulegen, anī ere, ā ī nigin wauī laa fef. Ā gama ī to ulegef, anī ere, ā ī nigin momoi ge fen, wauī kulīya dir feleya kisi feleya sã ado fula fiya medeīya anim aura yeik,

⁹ ere nigin, ā āgenei momoiya nē kaū, āgenei meleīkanon kel yaleya anī mogo walegef.

¹⁰ Kel yaleya enei nigin, profet idi wau ifenēya ā bun isin anī nigin wogõ den anidi, fatuk bagai el de dimir ken,

¹¹ Kristus nē Uur idi bun ibodon anī, Kristus nē darau ado anī dumen isiyouf nē fula fiya medeīya nigin profet od wogõ yen sain bun, ī ere nigin ado erab sain nigin wogõ yen anī, idi keleī youf nigin age difen.

¹² Awa Uur Fateul saa ilunem sur fen anī bunem, soosi tamo idi biya od wogõ diyeyin anim erab wogõ diyeyin, are engeleg dilouf nigin total bagai orodif anī nigin, profet idi wogõ den sain bun, idi dogo nigin sã, ā nigin aruna dalen anī, idi bun yaor fen.

Fateul Ubodõgouf

¹³ Anī nigin, dõ fiya nigin āgenei kisi dodok gouf. Ā aug nigin biya kulatun gouf. Jesus Kristus yaor fouf sain bun, wau ifenēya ifeneīf anī nigin āgenei wauī iseya barikāf.

¹⁴ Gere tar dõ fiya biya gen, sain ā neneya bun ubodõg fen, oroya sane ā walegen anī to dõ gouf.

15 Anĩ ere, Negur ã iweignein, ĩ fateul ibodok gen, ereb ã ago gef ganan bun fateul ubodõgouf,

16 ere nigin, Negur nẽ Itotoya eig ye irok, “Fateul ubodõg, ere nigin, aya fateul abodok.”*

17 ã, Dei anĩ kinau ya bunem tamo mugu mugu nẽ kabĩ to es fedig ĩ, uweignẽgef, anĩ nigin, ã tenebur ein yaũ tamo gen, kumĩ ado aniniya anĩ bun, ãgenei mata ubodõgouf.

18 Ere nigin, ã keleĩ, ã, mata ibodõya kaũ sã, tubuĩ tar bunem walegen anĩ bun tamal kel yaleyen, are silwa be gol age fediya gen, ereb bura lauf anĩ bunem sã,

19 anĩ ere, Kristus, sipsip naal amuyẽ sã, gerĩ tõ fiya taka sã anĩ nẽ naud biya bagai anĩ bunem kel yaleyen.

20 Negur ereb ereb ganan kare fiya sã mog, ĩ igrnen, anĩ ere, ã nigin idikeleya sain enei bun ĩ yaor fen.

21 Kristus bunem, ã, Negur Kristus laa bun tamal kel turĩ fiye ken, fula fiya medeĩya ifenen ĩ nigin momoi gen, anĩ nigin, ãgenei momoiya ado wauĩ iseya Negur bun ibodok.

22 ã gama momoi anĩ dõ fiya bunem, aug nigin lilik ge fen, tureĩ tar nigin wauĩ laa fiya bagai walegen nigin, abob nigin fatuk bagai wauĩ bun wauĩ laa fouf.

23 Ere nigin, ã bura leya nẽ faat bunem sã, to bura leya nẽ faat bunem baban gõ yein, are Negur nẽ od mata ibod ken, faimud ibodkeleya anĩ bunem age fen.

24 Are Negur nẽ Itotoya eig ye irok kilei,

* **1:16:** Levitikas 11:44, 45; 19:2; 20:7

“Tamo ganan fisir gen,
 agef fen, dogo neid fula fiya medeïya ganan
 kabier odõ munĩ gen.
 Fisir gariri keleid fen, munĩ kuku redig,
²⁵ anĩ ere, Odug nẽ od faimud ibodkalauf.”†
 Od enei are ã wogõ yein.

2

¹ Anĩ nigin, sane ganan, idegẽya ganan, mala yaleya, kiyeĩ ado, dumen od irõya ganan uraila-gauf.

² Momou mata gõ fediya gen, uur nẽ sumin karõtut nigin fatuk bagai oroyeĩf, ago ge di, ã anĩ bunem ãgenei kel yaleya bun odugouf.

³ Gama ã, Odug ï biya yeya anĩ, mogo wõg ulegen.

Mata Ibodõya Meein Ado Tamo Kayau Negurem Igirnẽdin

⁴ ã, ï mata ibodõya Meein, tamom dudum difiyen, anĩ ere, Negurem igrine ken, Negur mala bun biya bagai wõ yen anĩ bun usig fen,

⁵ ãg, mata ibodõya meein gen, uur nẽ fõ inoyeĩ di, pris fateul wõg fen, Jesus Kristus bunem uur nẽ sesewi fiya Negur mala bun biya anĩ wenẽdigouf.

⁶ Are Negur nẽ Itotoya eig ye irok kilei,
 “Lo weleg, aya Saion oun meein taka,
 monog tor aya agirnen, biya bagai anĩ anof,
 age afe di, taka ï, ï nigin momoi yef,
 ï mama to bagai yalouf.”*

† 1:25: Asaia 40:6-8 * 2:6: Asaia 28:16

⁷ Momoi gef ã bun, meein enei are biya bagai. Anĩ ere, idi to momoi def anidi bun,
 “Meein fõ inoya tamom sane de fen, ditoron anĩ,
 gama monog tor wõ yen.”†

⁸ Agef fen,

“Ĩ, tamo yeid tũ fiya nẽ meein wõ ye fen,
 idi kuku douf nẽ sa tuwa anĩ wõ yen.”‡

Idi yeid tũ fef, ere nigin, idi od anĩ to dõ difef, areg
 Negurem idi age difouf nigin igirin.

⁹ Anĩ ere, ã tamo kayau Negurem igirnein, king
 nẽ pris, teneub fateul, Negur nẽ tamo kayau
 wowã gen, are ĩ ã gugum bun tamal iweignei
 ken, yogon lalan biya bagai bun irouleyein anĩ nẽ
 yana, ã walesagauf nigin, agog wõ gen.

¹⁰ Uruwa bun, ã Negur nẽ tamo kayau sã, anĩ
 ere, gama ã Negur nẽ tamo kayau. Uruwa bun, ã
 wau yũya to walegen, anĩ ere, gama ã mogo wau
 yũya anĩ walegen.

¹¹ Turau tar oboiyou, aya ã tenebur ein yaũ
 tamo ado urug tamo gen anĩ, mosor nẽ oroya
 meleĩkanon geid kusĩ yedig anĩ so wiyẽgouf nigin,
 totol bagai arokeneik.

¹² ã haiden atun tobonuneĩ biya bagai bun
 ubodõge di, idi ã nigin sane ago gedig dedig anidi,
 ãgenei tobonuneĩ biya anĩ dile fen, Negur ada ki
 fadauf sain bun, idi Negur yana dalesauf.

Uyu Iroudiya Ado Odudug Farumen Ibodõya

¹³ ã aug Odug nigin ge fen, megeir ganam tamo
 atun inodin anĩ farumen ubodõgouf, are king
 megeir ilun bagai ĩ farumen be,

† 2:7: Sam 118:22 ‡ 2:8: Asaia 8:14

14 gawaman nē mudur adodo idi, tamo sane age difef anidi darau difenēdiyof nigin ado, tamo tutuk age difef anidi yeneid dalesauf nigin, Negurem sur fedif anidi farumen ubodōgouf.

15 Ere nigin, ā erēb biya ago gef bunem, kisi neneya tamo neid neneya wogōya anī foro dalauf, are Negur nē oroya.

16 Tamo kafī fiya sā ubodōgouf, anī ere, āgenei kafī fiya sā anī sane kerub fiya nē kabī bun to unogouf. Negur nē ferfer ubodōgouf.

17 Tamo ganān anini wiyēdigouf. Momoiya tureī tar nigin wauī laa fouf. Negur kumī ado anini wiyēgouf. Agog fen, king anini wiyēgouf.

18 Ferfer ā, aniniya ganān ado āgenei odudug farumen ubodōgouf, idi biya fen, waud yūdig anidi dogol farumen sā, idi wau morō difeneīdig anidig farumen ubodōgouf.

19 Ere nigin, tamo taka ī gariya sā darau yalef sain bun, ī Negur nigin kisif fen, darau nē morō anī faali fouf, are biya.

20 Anī ere, ā mosor unogen nigin wagī fiya waleg fen, morō faali gouf are, ā bun ere biya anī isiyof? Anī ere, ā erēb biya ago gen nigin darau waleg fen, anī faali gouf are, enei are Negur mala bun biya.

21 Enei bun ā iweignein, ere nigin, Kristus ā nigin darau yalen, are āg ī uleg fen, yogon delē anī dō gouf nigin age fen.

22 “Ī mosor taka to inon,
age fe di, yogon sigor bun idegēya taka to dilen.”

²³ Sain idi ï kono difiyen, ï idi to solo fedin. Sain ï darau yalen, ï kumï to ifenëdin. Age fiya ban, ï yogo Negur tutuk es fedig ï ima bun inon.

²⁴ Neda mosor ï yogo bouwam aa tetek bun faali fen, are ada mosor bun gare tau fen, madur bagai bun mata tabodõf nigin age fen. Yogon gudũ fiyam ã el yein.

²⁵ ã sipsip gen fõ yeleyan ulegen, anï ere, gama ã sipsip marau, ãgenei meleïkanon nẽ lo fiya tamo bun keg usigen.

3

Kayau Aiweid Tar Geid

¹ Kayau ã, age fiya bagai, aiweï tar farumen ubodõgouf, ago ge di, aib idi biya od nigin to momoi defeg, idi irokenëdiya bunem sã, nedi kayau tar neid tobonuneid bunem kel yalediyouf,

² are idi ãgenei tobonuneï karëtut ado aniniya anï dile fen, momoi douf.

³ ãgenei meli meli, mayarë naki anï, fatiya korif ifõya, gol sai ifonüya be, kolos biya ifonüya age fediya bunem to isiyouf.

⁴ Age fiya ban, ãgenei meli meli, ã namein uur molol ado imatëya anï nẽ meli meli to inanakalauf, are Negur mala bun odug bagai anï bunem isiyouf.

⁵ Naab enei bun, fateul kayau kulu temeleid idi, Negur bun waud dinon anidig, dogo nigin meli bagai wowã douf nigin age difedig. Idi dogo neid aiweid tar farumen dibodõdig.

⁶ Sara ï Abraham sigor dõf fen, ï nigin yogon odug yedig gen, ã ereb madur agog fen, kumï

farumen to ubodōgouf are, ã ne barai tar wowã gef.

⁷ Tamo ãg, age fiya bagai, aiweĩ tar geid ubodōg fen, idi nigin kisi gouf, are idi forōya nigin tamo wal fiya sã, idi dum mata ibodōya nẽ ege luwa wau ifenēya, ã weim walogouf nigin, aniniya ado ago wiyēdigouf, ago ge di, ãgenei kosēya, ereb takam to naabura gudū fouf.

Biya Age Fiya Nigin Darau Yaley

⁸ Od idiya nigin, ã ganan abob geid wauĩ tekelei bun ubodōgouf. Abob nigin wauĩ ũgouf. Tureĩ tar gen abob nigin wauĩ laa fouf. Wauĩ yūya ado wauĩ yukesileya bun ubodōgouf.

⁹ Sane anĩ sane bunem be, kono fiya anĩ kono fiya bunem to solo gouf, anĩ ere, el fiya bunem solo gouf, ere nigin, ã ago ge di, el fiya anĩ walogouf nigin, ã enei bun iweignein.

¹⁰ Are Negur nẽ Itotoya eig ye irok kilei,
 “Aib ĩ mata nigin wau laaf fen,
 naa biya ilouf,
 ĩ yogo bale sane wogōya bun tamal so fiye ken,
 yogon sigor idegēya wogōya bun tamal so
 fiyēf bagai.

¹¹ ĩ sane itor ken, biya age fouf bagai.

ĩ maror imir ken, anĩ dō fouf bagai.

¹² Ere nigin, Odug nẽ malam tamo madur bagai lo fedidig,
 agef fen, yogon weder dogo neid kosēya anĩ karĩ yedig.

Anĩ ere, Odug nẽ nawa, idi sane age difef anidi bun dudum fiyēdidig.”

13 ã biya age fiya nigin kabĩ total walogouf are, aim anĩ ã sane yeĩf?

14 Anĩ ere, ã ereb madur nigin darau walogoufeg, ã el yeik. “Ereb idi kumĩ def anĩ to kumĩg, to morõ yeĩf.”*

15 Anĩ ere, ãgenei wauĩ bun Kristus ĩ Odug unogouf. Idi wauĩ iseya ã namein ibodok anĩ nẽ gariya karĩ douf nigin to diyeik anidi ganan solog urokenẽdigouf nigin, faimud dodok gouf. Anĩ ere, molol ado aniniya bunem enei agog fen,

16 kisi karẽtut walogouf, ago ge di, idi Kristus bun ãgenei tobonuneĩ biya nigin od sane wogõ def anidi, dogo neid dumen od wogõya nigin mama fediyouf.

17 Biya age fiya nigin darau yaleya, are Negur nẽ oroyauf, enei are, sane age fiya nigin darau yaleya anĩ wal fiya, are biya bagai youf.

18 Kristus ĩ, sain tekelei dogol, mosor nigin laa fen, ĩ madur tamo anĩ, idi madur sã tamo nigin laa fen, are ĩ, ã Negur bun irouleyeĩf nigin age fen. ĩ bouwa dukesin, anĩ ere, Awa Uur bunem mata ibodon.

19 Awa Uur bunemeg ĩ ile fen, uur kalabus bun dibodon anidig wogõ fiyẽdin.

20 Eneidi are, kulu Noa nẽ sain bun, waag ifot mog, Negur idi nigin feseya sã tari fedidig, anĩ ere, idi fe den. Waag anĩ namen, tamo kayau musei sã, ganan eit dogol naan bunem kel yaledin.

21 Naan enei are, naan igũya, gama Jesus Kristus nẽ mata kel fãya bunem ãg kel yaleyeik anĩ nẽ

* **3:14:** Asaia 8:12

malakanon, are bouwa bun amuyē yaleleya sã, are Negur bun kisi karētut biya inoya.

²² Jesus Kristus ĩ saa ilun isel fen, Negur ima biyalē ibodok, age fe di, engel, yeneid adodo ado, megeir ganan ĩ farumen dibodok.

4

Negur Nigin Mata Ibodōya

¹ Anĩ nigin, Kristus ĩ yogo bouwa bun darau yalen nigin, ã augeg yogon kisi de tekelei anĩ urougau, ere nigin, taka ĩ yogo bouwa bun darau yalen, ĩ mosor inoya nigin folō felen.

² Agef fen, ĩ tenebur ein yogon mata ibodōya fau ibodok bun, tamo bouwa nē oroya nigin to mata ibodōf, anĩ ere, Negur nē oroya nigin mata ibodōf.

³ ã kulu sain meluk bagai, ereb haiden age difedig anĩ, ago gedig, idi bouwa nē oroya nigin total sane wau fãya, noli kisi, aai yōya, bilãya, mala odug bun naan yōya ado, idegēya waitou yana yaleseye sane bagai bun dibodōdig.

⁴ ã idi geid, idi sane bagai age difedig anĩ bun to ulege di, idi anĩ dile fen, terē def, age de fen, idi ã nigin od sane wogō def.

⁵ Anĩ ere, idi, Negur idi mata dibodok anidi ado idi gare den anidi es fediyouf nigin dodok fef ĩ bun, dogo nigin kurō difeis dirokenēf.

⁶ Enei nigin, biya od anĩ, idi gama mogo gare den anidig wogō fiyēdin, are idi bouweid bun, tamo gen es feid fen, dogo neid uur bun, Negur mata ibodok gen mata dibodōf nigin age fen.

⁷ Ereb ereb ganan nē idikeleya naa mogo mel-sak. Anĩ nigin, ã kosē gouf nigin, kisi el ge waleg fen, aug nigin biya kulatun gouf.

⁸ Anĩ ganan wal fiya, abob nigin fatuk bagai wauĩ laa foug, ere nigin, wau laa fiya are mosor musei kerub fedidig.

⁹ Nauseirya sã, abob el ge waledigouf.

¹⁰ Æ mugu mugu, Negur bunem ege luwa walegen anĩ bunem, Negur nē wau ifenēya fire fire nē lo fiya tamo dō fiya biya gen, abob aruna walogouf.

¹¹ Aib taka ĩ od wogō yef, ĩ Negur nē od bagai wogōya gen wogō youf. Aib taka ĩ aruna yalef, ĩ megeir Negur ĩ ifenek anĩ bunem age foug, are ereb ereb ganan bun, Jesus Kristus bunem, Negur yana dalesauf nigin age foug. ĩ bun fula fiya medeĩya ado megeir gai gai ibodkalauf. Momoi.

Momoiya Tamo Ibodōya Nē Darau

¹² Turau tar oboiyou, ã darau yã isaĩneĩ geneg gama walegef anĩ nigin, ereb urug ã bun wōya gen to terē gouf.

¹³ Anĩ ere, ã Kristus geid darau walegef nigin wauĩ kulĩ youf, ago ge di, ã yogon fula fiya medeĩya anĩ yaor foug sain bun, wauĩ fatuk bagai kulĩ youf.

¹⁴ Æ Kristus yana nigin de fen, kono diyeĩf, ã el yeik, ere nigin, fula fiya medeĩya nē Awa Uur, are Negur nē anĩ ã bun ibodok.

¹⁵ Æ darau walogouf, are tamo yukesiya tamo, bē tamo, tamo tobonunã sane fire fire dinodig be, baula fiya tamo, nedi darau gen sãf.

16 Age fiya ban, ã momoiya tamo nigin darau walogouf are, ã to mama yeĩ, anĩ ere, ã Negur yana anĩ urougef nigin ĩ yana walesagouf.

17 Ere nigin, sain eĩ, Negur nẽ ibor bun, es fiya gariya inoya nẽ. Es fiya anĩ ada bun gariya inof are, idi Negur nẽ biya od to dõ difedig anidi bun ere anĩ wõ youf?

18 Are Negur nẽ Itotoya eig ye irok kilei,
 “Madur tamo kel yalediya nigin malai bagai youf are,
 tamo momoiya sã ado mosor temeleid nigin ere anĩ wõ youf?”*

19 Anĩ nigin, idi Negur nẽ oroya bunem darau dalef anidi, idi dogo, Negur kare fedin yogon od dõ fiya biya, ĩ ima bun dino fen, toku ereb biya anĩ age difef dilauf.

5

Sios Nẽ Uyu Iroudiya Ado Kesu Oosi Bun

1 Sios nẽ uyu irouya ã atun dibodok bun, aya, uyu irouya tureĩ, Kristus nẽ darau ail fen, kurõ afesidig ado, fula fiya medeĩya fau yaor foug weim talouf anĩ, ã arokeneik.

2 Negur nẽ sipsip ã farumen dibodok anĩ nẽ lo fiya tamo wõg fen, kabĩ mala nigin ge fen to lo wedigouf, anĩ ere, ã wauĩ iro ken, Negur ã ago gouf nigin orof kilei lo wedigouf. Moni nigin ge fen, to ago gouf, anĩ ere, aruneid yaleya nigin bagai fen, ago gouf.

* **4:18:** Proverb 11:31

³ Idi ã gem lo wedigouf nigin inodin anidi to nugo wiyèdigouf, anĩ ere, ã sipsip dileyei ken, dõ diyeĩf nẽ tobonuneĩ bun ago gouf.

⁴ Agog mog, sipsip lo fiya tamo neid mudur wõ youf sain bun, ã fula fiya medeĩya nẽ teter to bagai tu ralauf anĩ walogouf.

⁵ Age fiya bagai, kesu oosi ã, biyeid uyu irouya farumen ubodõgouf. ã ganan, abob nigin wauĩ yukesileya anĩ ufonũgouf, ere nigin, “Negur ĩ yeneid dalesef anidi kiwai gen iledidig, anĩ ere, ĩ waud yukesileya anidi wau ifenèdidig.”*

⁶ Anĩ nigin, Negur nẽ ima megeir barikã farumen wauĩ ukalaisileg ubodõgouf, ago ge di, ĩ ã yogon sain bun yalesneĩf.

⁷ ãgenei suwẽya ganan ĩ bun unogouf, ere nigin, ĩ ã nigin suwẽ yedig.

⁸ ã aug nigin biya kulatun ubodõg fen, lo walagouf. ãgenei kiwai, Satan ĩ laion ninirã ye fen, taka yakasiyouf nigin mumul katĩ fedig gen, age fedig.

⁹ Momoiya bun total ufareg fen, ĩ wal fiya nigin teĩbir gouf, ere nigin, ã keleĩ, ã tureĩ tar teneub ganan bun, darau de tekelei age fiya anĩ daledig.

¹⁰ Ago ge di, wau ifenẽya ganan nẽ Negur ĩ, ã Kristus bun, yogon fula fiya medeĩya faimud ibodkeleya bun iweignein ĩ, ã sain naal darau walege di, ĩ yogo baban yalesnei ken, ã kisi feleya bagai total, megeir ado, feseya sã wõya nigin age foug.

¹¹ ĩ bun megeir gai gai ibodkalauf. Momoi.

* 5:5: Proverb 3:34

Idikeleya Nẽ Aanya

¹² Sailas, ã aya turau dõ fiya biya gen kisi afedig, in isennẽya bunem, aya ã tobega bagai atotkenein, anĩ bunem, aya ã wauĩ ales fen, enei ã gama walegef anĩ momoi bagai Negur nẽ wau ifenẽya au fen, kurõ afesin. Anĩ bun total ufaragauf.

¹³ Sios Babilon ibodok, ã ã geid weim igrinein, ã ã bun yogon aanya sur fef, age fe di, neu kesu Mak ãg age fef.

¹⁴ Wauĩ laa fiya bunem, abob umã wiyẽg fen, aan gouf. ã Kristus bun ufaregef anĩ ganan bun, wau inosiya ibodõf.

Mata Ifeněya Ně Od
The New Testament in the Marik Language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Marik

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Marik

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

Printed book ISBN 0868934534

The New Testament

in Marik

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-07-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Mar 2025 from source files dated 31 Aug 2023

d7099f9d-3bdf-5620-8eb3-7e6c51cab7ea